

## VII GEWÄHRLEISTUNGSANSPRÜCHE

AQUALUX Pumpen sind gegen Defekte im Material und / oder Herstellungsfehler für einen Zeitraum von 1 Jahr ab dem Datum der Lieferung garantiert. Der Kondensator und die Gleitringdichtung sind als Verschleißteile und sind nicht in der Garantie Vertrag enthalten.

Diese Garantie ist auf die strikte Einhaltung der Anweisungen für die Installation und / oder Wartung bedingt.

Die Garantie gilt nicht für den Fall der Nichteinhaltung bewerben Sie sich mit diesen Bedingungen.

Interventionen im Rahmen der Garantie nicht die Wirkung haben, die Verlängerung der davon. Die Präsentation der Rechnung zwingend erforderlich werden, wenn die Garantie geltend.

Im Rahmen dieser Garantie wird nur die Verpflichtung AQUALUX, die Wahl AQUALUX, kostenlosen Ersatz oder Reparatur des Produkts oder der Komponente fehlerhaft befunden wird durch AQUALUX Dienstleistungen. (:Wasserverluste, Wärmebehandlung Produkte sowie die erforderliche Zeit, um wieder Wasser im Pool Ex) Alle anderen Kosten sind vom Käufer zu tragen.

Um die Vorteile dieser Garantie zu nehmen, müssen alle Produkte im Voraus in den Dienst der AQUALUX, deren Zustimmung ist für jeden Austausch oder Reparatur erforderlich eingereicht werden. Die Garantie gilt nicht im Falle eines Defekts gelten.

Schließt auch Mängel oder Schäden, die durch normale Abnutzung, Defekte aufgrund der Installation und / oder eine nicht bestimmungsgemäße Gebrauch und Änderungen ohne Zustimmung des AQUALUX gemacht.

Gesetzliche Gewährleistung: Sofern der Käufer den Nachweis des Mangels macht, muss der Verkäufer rechtlich Reparatur alle Folgen (Artikel 1641 des Bürgerlichen Gesetzbuchs). Wenn der Käufer vor Gericht geht, so muss es innerhalb kurzer Zeit nach der Entdeckung der versteckten Mängeln (§ 1648 des Bürgerlichen Gesetzbuchs).

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt entspricht den folgenden Richtlinien: Richtlinie 89/392/EWG Sicherheit, EMV-Richtlinie 89/336/EWG, Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG und den europäischen Normen EN 60335-1 und EN 60335-2-41.

By 

## POMPE PISCINE Pool pump / Pool pompe

Ref : 100517 Gencod 3359191005170  
1/4 CV Débit Max 8,4 m<sup>3</sup> /h - 140 litres / min H max 7,2 mCE

Ref : 100518 Gencod 335919005187  
1/5 CV Débit Max 9,5 m<sup>3</sup> /h - 158 litres / min H max 10,7 mCE



Notice



Use Instructions



Handbuch

À lire attentivement et à conserver pour consultation ultérieure  
Please read this manual carefully and keep it for future use  
Bitte sorgfältig lesen und für spätere Verwendung aufbewahren



- Installer la pompe à coté de la piscine sous le niveau d'eau.
- Maintenir en permanence le niveau d'eau à 2/3 de la hauteur du skimmer.

Install the pump outside the pool below the water level. / Constantly maintain at all times the water level to 2/3 of the height of the skimmer. /// Installieren Sie die Pumpe neben dem Pool unter dem Wasserspiegel / Dauerhaft auf dem Niveau von Wasser zu 2/3 der Höhe des Skimmer.



- En cas de risque de gel, vider le pré filtre à l'aide de la vis de purge, en cas d'arrêt prolongé (hiver) stocker la pompe dans un endroit sec et tempéré.

In case of frost, drain the pre-filter with the bleeder screw, in the event of prolonged stop (winter) store the pump in a dry and cool place. /// Bei Frostgefahr, leeren Sie den Vorfilter mit der Entlüftungsschraube, wenn ein längerer Stopp (Winter) Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen und kühlen Ort aufbewahren

AQUALUX INTERNATIONAL

Z.A de la Massane | 13210 Saint-Rémy-de-Provence | France  
www.aqualux.com

## I GÉNÉRALITÉS

Ce manuel fournit des renseignements concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de votre pompe.

Cette pompe est destinée à assurer la circulation d'eau propre et désinfectée dans un circuit de filtration piscine privée. Tout autre application annule toute garantie ou / et recours auprès du fournisseur. La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C.



## V PFLEGE

				URSACHEN	LÖSUNGEN
KEINE GRUNDIERUNG	LOW-FLOW	UNGERWÖHNLICHE GERÄUSCHE	STARTET NICHT	Luftansaugung	Prüfen Sie die Dichtheit der Anschlüsse, Schläuche und Dichtung
x	x	x		Gehäuse der Pumpe ohne Wasser	Füllen Sie den Wassertank Pumpenkörper
	x			Hydraulische verstopften / dirty Turbine	Reinigen Sie die Skimmerkorb, Pumpenvorfilter, dann eine Wäsche gegen den Sand-Filter. Erfordert den Ausbau von einem Profi.
		x		Unsachgemäßen Befestigung der Pumpe	Befestigen Sie die Pumpe richtig geerdet
		x		Fremdkörper im Vorfilter.	Reinigen Sie den Vorfilter
			x	Keine Spannung	Reset Schutz zu liefern
			x	Gesperrt Welle	Siehe 3.mise auf (Cover / Schraubendreher)

## VI PARTS

104663	Deckel 1/4 turn + dichtung	3660231354951
104664	Nut deckel + 2 dichtung (lippe, square)	3660231354968
895204	Korb prefilter	3660231188631
104662	Satz von 3 dichtung für deckel (lippe, quadrat schnitt, o ring)	3660231354944
895203	Lippendichtung für deckel deckelmutter	3660231188624
104222	Quadratschnitt dichtung für deckelmutter	3660231349919

## II INSTALLATION

Schützen Sie die elektrische Schaltung der Pumpe durch einen 30mA, die ordnungsgemäße Erdung der Installation. Ziehen Sie im Zweifelsfall einen qualifizierten Fachmann.

- Positionieren Sie die Pumpe horizontal über 3,50 m im Becken unter dem Niveau von Wasser in einem trockenen, gut belüfteten Ort, weit weg von der regen. Lassen Sie einen Abstand von 30 cm hinter der Lüfterhaube.
- Stellen Sie sicher, Zugang zu den Siebkorb für die regelmäßige Reinigung.
- Befestigen Sie die Pumpe auf eine feste Unterlage (Betonsockel Filter, Diele) mit zwei geeigneten Schrauben (nicht mitgeliefert).
- Setzen Sie die Stecker (nicht im Lieferumfang enthalten) 1" 1/2 32-38 mm, mit PTFE-Band.
- Legen Sie die Saug- und Druckseite des Pools, die Begrenzung der Längen und Vermeidung von Kurven und Fallen. Es darf nicht zu produzieren mechanische Belastung der Pumpe. Für zusätzlichen Komfort empfehlen wir Ihnen die Installation Ventile 1/4 Drehung (Ref 200406 Gencod 3359192004066) am Einlass und Auslass.

## III START

- Überprüfen Sie, dass die Lüfterhaube richtig positioniert und berührt nicht die Propeller.
- Drehen Sie die Motorwelle von der Schraube des Lüfters mit einem Schraubendreher (zum ersten Inbetriebnahme und nach Überwinterung).
- Öffnen Sie die Ventile an der Hydraulikanlage (falls vorhanden), um den Vorfilter der Wasserpumpe vervollständigen. Falls erforderlich, entfernen Sie die Abdeckung des Vorfilter und mit Wasser füllen. Schließen es durch Verifizieren der korrekten Position des Gelenks.
- Schließen Sie die Pumpe an das Stromnetz. Die Pumpe beginnt in weniger als einer Minute.



Schäden, die aus Trockenlauf der Pumpe sind nicht garantiert.

## IV WARTUNG

AKTIONEN	PERIODIZITÄT
Überprüfen Vorfilter Fouling	Täglich
Reinigen Sie den Vorfilter	Wenn die Kontakte verschmutzt
Überprüfen Sie die Dichtung	Same Reinigung Vorfilter
Abtropfen lassen und in trockenen	Eine Überwinterung Becken
Ersetzen Sie den Wasserstand	wenn weniger als 2/3 der Höhe des Skimmer nach der Badesaison (Hitzezeiten, längerer Abwesenheit, etc.)

## II INSTALLATION

Protégez le circuit électrique de la pompe par un dispositif différentiel 30mA, en vous assurant de la mise à la terre correcte de votre installation. En cas de doute consultez un professionnel qualifié.

- Positionnez la pompe à l'horizontale, à plus de 3,50m du bassin, en dessous du niveau d'eau, dans un endroit sec, bien aéré, à l'abri de la pluie. Laissez un espace de 30 cm derrière le capot du ventilateur.
- Assurez vous de l'accessibilité au panier de préfiltre pour son nettoyage régulier.
- Fixez la pompe sur une base solide (béton, socle filtre, planche épaisse) à l'aide de 2 vis adaptées (non fournies).
- Mettez en place les raccords (non fournis) 1" 1/2 32-38 mm, à l'aide de ruban PTFE.
- Mettez en place les tuyaux d'aspiration et de refoulement de la piscine, en limitant les longueurs et en évitant coudes et siphons. Il ne devront pas produire d'effort mécanique sur la pompe. Pour plus de confort nous vous conseillons d'installer des vannes 1/4 de tour (Ref 200406 gencod 3359192004066) à l'aspiration et au refoulement.

## III MISE EN MARCHÉ

- Vérifiez que le capot du ventilateur est bien positionné et ne touche pas l'hélice.
- Faire tourner l'axe du moteur par la vis du ventilateur à l'aide d'un tournevis (à la première mise en route et après l'hivernage).
- Ouvrez les vannes du circuit hydraulique (si présentes) afin de remplir le préfiltre de la pompe d'eau. Si nécessaire, retirez le couvercle du pré-filtre et remplissez-le d'eau. Refermez-le en vérifiant la bonne position du joint.
- Branchez la prise de la pompe sur le secteur. La pompe s'amorce en moins d'une minute.



Les dommages résultant de la marche à sec de la pompe ne sont pas garantis.

## IV ENTRETIEN

ACTIONS	PÉRIODICITÉ
Contrôlez l'encrassement du préfiltre	Quotidien
Nettoyez le préfiltre	Si encrassé
Contrôlez le joint de couvercle	Idem nettoyage préfiltre
Vidangez et mettez au sec	A l'hivernage du bassin
Remontez le niveau d'eau	Si inférieur à 2/3 de la hauteur du skimmer après la période de baignade (canicule, absence prolongée, etc)

## V MAINTENANCE

PAS D'AVORCAGE	DEBIT FAIBLE	BRUIT ANORMAL	NE DEMARRE PAS	CAUSES	SOLUTIONS
x	x	x		Entrée d'air	Vérifiez l'étanchéité des raccords, du tuyau et du joint de couvercle
x		x		Corps de la pompe sans eau	Remplissez d'eau le corps de la pompe
	x			Circuit hydraulique obstrué	Nettoyez le panier du skimmer, le préfiltre de la pompe, puis faites un contre lavage du filtre à sable. Nécessite le démontage par un professionnel.
				Turbine encrassée	
		x		Mauvaise fixation de la pompe	Fixez convenablement la pompe au sol
		x		Corps étranger dans le préfiltre.	Nettoyez le préfiltre
			x	Pas de tension	Réarmement de la protection électrique.
			x	Axe bloqué	Voir 3.mise en marche (Capot / tournevis)

## VI PIÈCES DÉTACHÉES

104663	Couvercle 1/4 de tour + joint	3660231354951
104664	Couvercle à écrou + 2 joints (lèvre, carré)	3660231354968
895204	Panier préfiltre	3660231188631
104662	Jeu de 3 joints pour couvercle (lèvre, carré, torique)	3660231354944
895203	Joint à lèvre pour couvercle à écrou	3660231188624
104222	Joint section carrée pour couvercle à écrou	3660231349919

## I ALLGEMEINE



Dieses Handbuch enthält Informationen Installation, Bedienung und Wartung

Diese Pumpe wurde entwickelt, um sauberes Wasser zirkulieren und desinfiziert in einem Schwimmbad Filteranlage. Jede andere Anwendung erlischt jegliche Gewährleistung und / oder Beschwerde an den Lieferanten. Die Wassertemperatur sollte nicht mehr als 35 ° C





## VI SPARE PARTS

104663	Quick lock cover + gasket	3660231354951
104664	Cover closure by nuts + 2 gaskets (lip, square section)	3660231354968
895204	Prefilter basket	3660231188631
104662	3 gaskets for cover (lip, square section, quick lock)	3660231354944
895203	Lip gasket for cover closure by nuts	3660231188624
104222	Square section gasket for cover closure by nuts	3660231349919

## VII GUARANTEE

AQUALUX pumps are warranted against defects in material and / or workmanship for a period of 1 year from the date of livraison.

Thermal deformations (mechanical seal, diffuser, turbine) related to dry running are not guaranteed.

Mechanical deformation and burst (body, lid, mechanical seal, impeller, diffuser) related to freezing are not guaranteed.

Opacification and case lid due to filling chemicals into the skimmer is not guaranteed.

The capacitor and the mechanical seal are considered wear items and not within the warranty. This guarantee is conditional on strict compliance with the manual and / or maintenance.

The warranty does not apply in case of non-compliance with these conditions. Interventions under guarantee do not have the effect of prolonging the duration thereof. The presentation of the invoice will be strictly required when the guarantee is invoked.

Under this warranty, the only obligation AQUALUX, at the election of AQUALUX, free replacement or repair the product or component found defective by AQUALUX services. All other costs will be borne by the buyer. loss of water, heating, treatment products and the time of restarting the pool. To qualify for this guarantee, all products must be submitted prior to after-sales AQUALUX, whose agreement is necessary for any replacement or repair.

The warranty does not apply in case of defect. Also excluded are defects or damage caused by normal wear and tear, defects caused by faulty installation and / or non-conforming use, and product changes made without the consent of AQUALUX.

Statutory warranty: Provided that the purchaser makes the proof of defect, the seller must legally repair all the consequences (section 1641 of the Civil Code). If the buyer goes to court, it must do so within a short time after the discovery of the hidden defect (Article 1648 Civil Code).

### DECLARATION OF CONFORMITY

This product complies with directives: Machinery Safety Directive 89/392/EEC, Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC, Low Voltage Directive 73/23/EEC and European standards EN 60335-1 and EN 60335-2-41.

## VII GARANTIES

Les pompes AQUALUX sont garanties contre tout défaut de matière et/ou de fabrication pendant une durée de 1 an à compter de la date de livraison. Le condensateur et la garniture mécanique sont considérés comme des pièces d'usure et ne rentrent pas dans le contrat de garantie.

Les déformations thermiques (garniture, diffuseur, turbine) liées à la marche à sec ne sont pas garantis.

Les déformations et éclatements mécaniques (corps, couvercle, garniture, turbine, diffuseur) liées au gel ne sont pas garantis.

L'opacification et la casse du couvercle par versement de produits chimiques liquide dans le skimmer n'est pas garantie.

Cette garantie est conditionnée au strict respect de la notice de montage et/ou d'entretien. La garantie ne s'appliquera pas en cas de non-respect de ces conditions.

Les interventions au titre de la garantie ne sauraient avoir pour effet de prolonger la durée de celle-ci. La présentation de la facture d'achat sera rigoureusement exigée lorsque la garantie sera invoquée.

Au titre de cette garantie, la seule obligation incombant à AQUALUX sera, au choix d'AQUALUX, le remplacement gratuit ou la réparation du produit ou de l'élément reconnu défectueux par les services d'AQUALUX. Tous les autres frais seront à la charge de l'acheteur (Ex : pertes d'eau, de chauffage, de produits de traitement ainsi que le temps nécessaire à la remise en eau de la piscine).

Pour bénéficier de cette garantie, tout produit doit être soumis au préalable au service après-vente d'AQUALUX, dont l'accord est indispensable pour tout remplacement ou toute réparation. La garantie ne joue pas en cas de vice apparent.

Sont également exclus les défauts et détériorations provoqués par l'usure normale, les défauts résultant d'un montage et/ou d'un emploi non conformes, et les modifications du produit réalisées sans le consentement d'AQUALUX.

Garantie légale : A la condition que l'acheteur fasse la preuve du vice caché, le vendeur doit légalement en réparer toutes les conséquences (article 1641 et suivants du Code civil). Si l'acheteur s'adresse aux tribunaux, il doit le faire dans un bref délai à compter de la découverte du vice caché (article 1648 du Code civil).

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux directives suivantes : Directive Sécurité Machines 89/392/CEE, Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE, Directive Basse Tension 73/23/CEE et aux normes européennes EN 60335-1 et EN 60335-2-41.

## I GENERAL



This manual provides information about the installation, the use and maintenance of your pump.

This pump is designed to ensure the flow of clean water and disinfected in a private swimming pool filtration circuit. Any other application will invalidate any warranty and / or appeal with the supplier. The water temperature should not exceed 35 ° C.



Unplug the pump before any intervention.

## II INSTALLATION

- Protect the electrical circuit to the pump by a 30mA RCD, ensuring the proper grounding of your installation, if in doubt consult a qualified professional.
- Position the pump horizontally at 3.50 m over the basin, below the level of water in a dry, well ventilated, protected from rain. Leave a space of 30 cm behind the fan cover.- Ensure the accessibility of the strainer basket for regular cleaning.
- Set the pump on a solid base (concrete base filter, plank) using 2 screws adapted (not included).
- Set up the connections (not supplied) 1"1 / 2 32-38 mm, using PTFE tape.
- Install the suction and discharge of the pool by limiting the lengths and bends and avoiding traps. It should not produce mechanical stress on the pump. For more comfort we suggest you install the valves 1 / 4 turn (Ref : 200406 gencod 335 919 200 4066) on the suction and discharge.

## III INSTALLATION OF THE PIPE

- Check that the fan cover is well positioned and does not touch the propeller.
- Rotate the motor shaft by the fan screws with a screwdriver (the first start and after the rainy season).
- Open the valves of the hydraulic system (if present) to fill to complete the pre-filter the water pump. If necessary, remove the lid of the pre-filter and fill with water. Close it by checking the correct position of the joint.
- Plug the pump into the mains. The pump begins in less than a minute.
- Damage resulting from dry running the pump are not guaranteed.

## IV SERVICING

- Check that the fan cover is well positioned and does not touch the propeller.
- Rotate the motor shaft by the fan screws with a screwdriver (the first start and after the rainy season).
- Open the valves of the hydraulic system (if present) to fill to complete the pre-filter the water pump. If necessary, remove the lid of the pre-filter and fill with water. Close it by checking the correct position of the joint.
- Plug the pump into the mains. The pump begins in less than a minute.
- Damage resulting from dry running the pump are not guaranteed.

ACTIONS	DAILY
Check the clogging of the prefilter	Daily
Clean the prefilter	If dirty
Check the cover gasket	Same cleaning prefilter
Drain and put in dry	A wintering pool
Replace the water level	If less than 2 / 3 of the height of the skimmer after the bathing. (heat waves, prolonged absence, etc.)

## V MAINTENANCE

				CAUSES	SOLUTIONS
No BOOT	LOW FLOW RATE	UNUSUAL NOISE	PUMP DOES NOT START		
x	x	x		air entry	Check the tightness of connections, hose and seal lid
x		x		Body of the pump without water	Fill the water pump housing
	x			Hydraulic blocked Dirty turbine	Clean the skimmer basket, pump prefilter, then do a wash against the sand filter. Requires the dismantling
		x		Improper attachment of the pump	Secure properly ground pump
		x		Foreign body in the prefilter.	Foreign body in the prefilter.
			x	No voltage	Reset circuit protection.
			x	Axis blocked	See 3.mise on (cover / Driver)

In other cases, consult your dealer